



«Переход в ближайшее время русских на единый интернациональный алфавит на латинской основе— неизбежен». (Наркомпрос РСФСР 1930 год)

Однажды, прочитав не помню уже какой-то рассказ на русском языке, написанный в дореформенной кириллической орфографии (с "ятями", "и с точкой", ижицами и фитами) я неожиданно для себя почувствовал на физическом уровне, что данный шрифт и орфография намного легче для восприятия, чем обычный современный русский текст. Достигается это в первую очередь за счет буквы ять и буквы "и с точкой -і".

Своим "крестиком" выступающим за верхнюю кромку строки буква ять дает каждому слову, в котором присутствует, какой-то четкий образ отличающий его от других слов и позволяющий глазу мгновенно "схватить" и осмыслить его.

Полагаю, что в настоящее время пришел момент подходящий для экспериментов с графикой и орфографией русского языка. Разумеется должен быть (он и есть) вариант написания признанный классическим и государственным, и в то же время эксперименты с алфавитами и орфографией русского языка не должны возбраняться.

Защитники сформированной в настоящее время "классической" кириллицы для русского языка подчеркивают, что в этой графике закодировано особое русское восприятие, особый русский код, который формирует особое ощущение русскости, магическое воздействие на русскую душу. Возможно. Учитывая огромный пласт культурного наследия переданного через эту графику.

Не призываю от всего этого отказаться. Как я уже сказал мне самому больше нравится дореформенная графика и орфография русского языка. Но понимаю, что вернуться к ней в государственном использовании вряд ли возможно.

Ну а выпускать в том числе и современную литературу в любой графике в том числе и дореформенной считаю вполне возможным и даже желательным. Пусть читатель художественной и исторической литературы сам выберет свой вариант графики для чтения.

Кроме того известно, что многих зарубежных читателей отпугивает именно кириллическая графика. Она кажется им сложной, непонятной. Они предпочли бы знакомиться с русским языком на привычной для них латинской графике.

Латинский алфавит предоставляет все необходимые средства для передачи звуков русского языка. Для специфичных букв современного русского языка - Ё, Ж, Ч, Ш, Щ, Э, Ю, Я - вполне подойдут латинские буквы чешского, польского, турецкого или немецкого алфавита. Именно в этих языках, а так же и некоторых других европейских языках используются многочисленные хвостики, крыжики, одноточия и двоеточия, которыми обвешивают традиционные буквы латинского алфавита.

Предлагаю читателю программу, которая конвертирует современный кириллический русский текст в латиницу четырьмя вариантами по выбору пользователя. Основную работу по транслитерации выполняет единственная php-функция `str_replace()`. Здесь использовано то свойство этой функции, что первый и второй аргументы можно передавать в виде массивов, каждый элемент первого массива будет заменен элементом второго массива. Для выбора варианта транслитерации надо в первой инструкции программы в ручном режиме ввести нужное значение: от 1 до 4:

```
$number = 1; //варианты конвертации: 2, 3, 4
```

В результате будет выполнена соответствующая ветка программы. Используя аналогичную технику программист может добавить любое количество вариантов транслитерации.

В первом варианте алфавита использованы буквы "расширенного" латинского алфавита, а так же кириллические буквы Ё и Ѳ.

Во втором варианте алфавита использованы буквы "расширенного" латинского алфавита. В третьем и четвертом варианте алфавита использованы только буквы

латинского алфавита, которые присутствуют в стандартной клавиатуре любого компьютера.

Каждая буква кириллицы, включая - Ё, Ж, Ч, Ш, Щ, Э, Ю, Я - в первом и втором вариантах отображается одной буквой латинского алфавита. В третьем и четвертом варианте для этих букв используются буквосочетания.

Преимущество третьего и четвертого вариантов в том, что используются только буквы латинского алфавита, которые присутствуют в стандартной клавиатуре любого компьютера. Четвертый вариант отличается от третьего только написанием буквы Щ - W вместо Sc, и буква X - латинский X вместо H.

Преимущество первого и второго вариантов в том, что каждой букве русского алфавита соответствует одна буква "расширенного" латинского.

В первом варианте мягкому знаку соответствует кириллическая буква ять - ѣ, а во втором и третьем для ь и й использовалась одна и та же буква j. Как заметил еще в XVII веке славянский ученый Юрий Крижанич, наличие двух букв для отображения Ъ и Й в кириллице избыточно, поскольку они всегда встречаются в разных позициях: ь после согласных, й после гласных. Эту избыточность можно было устранить.

На мой взгляд наиболее читабельным и красивым является первый вариант алфавита.

Вариант 1

Вариант 2

Вариант 3

Ěě

Ěě

Öö

Jo,jo

Жж

Žž

Žž

Zh,zh

Зз

Zz

Zz

Zz

Ии

li

li

li

Йй

Jj

Jj

Jj

Xx

Hh

Hh

Hh

Cc

Ss

Ss

S,s

Цц

Cc

Cc

Cc

Чч

Čč

Čč

Ch,ch

Шш

Šš

Šš

Sh,sh

Щщ

Ww

Ww

Sc,sc

Ъъ

,

,

,

Ыы

Уу

Уу

Уу

Ьь

□□

Jj

Jj

Әә

Éé

Éé

E',e'

Юю

Üü

Üü

Ju,ju

